

Alle an Bord!

Netzwerk zur arbeitsmarktlichen Integration
von Geflüchteten in Schleswig-Holstein

Oturum müsaadesi (Aufenthalts-Gestattung) veya
müsamahalı oturum (Duldung) **sahibi olan**

sığınmacılar için Almanca kursları

hakkında bilgiler

Nasıl Almanca
öğrenirim?

Hangi dil kursuna
gidebilirim?

Nereye
başvurmalıyım?

Kim bana yardım
edebilir?

Aufenthalts-gestattung
zur Durchführung des Asylverfahrens

Aussetzung
der Abschiebung
(Duldung)
Kein Aufenthaltstitel
Der Inhaber ist a

Yayın Bilgileri

Bu bilgilendirme Broşürünü kim yayınlamış?



Alle an Bord! Koordinasyonu – Schleswig-Holstein'da sığınmacıların iş piyasasına entegrasyonu için bilişim ağı (yayınlayıcı)
www.alleanbord-sh.de

Alle an Bord! bilişim ağı şunlar tarafından koordine ediliyor:

Flüchtlingsrat Schleswig-Holstein e.V.

Sophienblatt 82–86
24114 Kiel
www.frsh.de



Kontakt

Astrid Willer, Mareike Röpstorff
0431 55 68 53 63
alleanbord@frsh.de

Der PARITÄTISCHE Schleswig-Holstein e.V.

Zum Brook 4
24143 Kiel
www.parityaet-sh.org



Kontakt

Tabea von Riegen
0431 56 02 77
vonriegen@parityaet-sh.org



Mehr Land in Sicht!

– Arbeit für Flüchtlinge in Schleswig-Holstein'da kurumun bilişim ağı ile yapılan işbirliği ile düzenlenmiş,
www.mehrlandinsicht-sh.de



Baskı: Gebr. Peters GmbH, Preetz
Sayfa düzeni: Claudia Rüdiger, cr-arts.de

Kiel, Kasım 2021 de güncellenmiş 2. baskı

Alle an Bord! bilişim ağı



Schleswig-Holstein
Ministerium für Wirtschaft,
Verkehr, Arbeit, Technologie
und Tourismus

Schleswig-Holstein Ekonomi, Ulaştırma,
Çalışma, Teknoloji ve Turizm Bakanlığı
tarafından destekleniyor.

İçindekiler

Bu kitapçığı kimin için ve neden yazdık?.....4

Siz Almanca öğrenmek istiyorsunuz ve oturma müsaadesi (Aufenthalts-Gestattung) veya müsamahalı (Duldung) oturuma mı sahipsiniz?
Buna imkanınız var!8

Entegrasyon Dil Kursları.....8-13

Entegrasyon dil kursu nedir?8

Bir entegrasyon dil kursuna katılabilir misiniz?9

Buna nasıl kabul edilirsiniz ve
nasıl kaydolabilirsiniz? 11-13

Siz bir entegrasyon kursuna katılamıyorsunuz veya bunun
için uzun süre sıra beklemek zorundasınız?
Fakat buna rağmen Almanca öğrenebilirsiniz! 15

EOK – İlk yönlendirme kursu.....16-17

İlk yönlendirme kursu nedir? 16

Bir yönlendirme kursuna katılabilir misiniz? 16

Buna nasıl kabul edilirsiniz ve nasıl kaydolabilirsiniz? 17

STAFF.SH Kursları – Schleswig-Holstein’da sığınmacılar

için başlangıç kursları18-19

STAFF.SH Kursu nedir? 18

Bir STAFF-Kursuna katılabilir misiniz? 18

Buna nasıl kabul edilirsiniz ve nasıl kaydolabilirsiniz? 19

Diğer Almanca Kursları.....20

Almanca’yı öğrendiniz mi?
Artık iş, eğitim veya iş aramak için
Almanca öğrenmek mi istiyorsunuz?21

Meslek ile ilgili Almanca Kursları21-24

Meslek için Almanca Kursu nedir?21

Meslek için bir Almanca Kursuna katılabilir misiniz?22

Meslek için bir Almanca Kursuna katılma
hakkını nasıl elde edebilirsiniz?24

Burada daha fazla bilgi ve pratik yardım alırsınız!.....25

Bu kitapçığı kimin için ve neden yazdık?

Bu kitapçık Almanca öğrenmek isteyen ve

- Bir **oturma müsaadesi** (Aufenthaltsgestattung) veya
- **Müsamahalı oturma** (Duldung) sahip olan sığınmacılar içindir.

Bu kitapçık, oturma müsaadesi veya müsamahalı oturma sahip sığınmacıların katılabilecekleri değişik dil kursları ile bunun için uyulması gereken kurallar hakkında bilgi veriyor. Oturma hakkına sahip sığınmacılar için başka kurallar geçerlidir.

Eğer siz doğru bir dil kursunu bulmak için daha fazla bilgi veya yardıma ihtiyaç duyuyorsanız

ikamet ettiğiniz yer veya çevrede

- göçmenler için bir danışma yeri veya
- dil kurslarını sunan kurumlara başvurunuz

Bunlara ilişkin verileri bu kitapçıkta bulursunuz.

Almanca öğrenmenin yararları

Yeni bir ülkede yaşayan insanların, o ülkenin dilini öğrenmeleri önemlidir, zira

- diğer insanlar ile sohbet edebilir
- bir okul veya yüksekokula gidebilir
- bir iş bulabilir
- bir öğrenim ve meslek eğitimini görebilirler

Hangi dil kursları var?

Şu değişik Almanca kursları var:

- **Entegrasyon kursları**
- **EOK - İlk yönlendirme kursları**
- **STAFF.SH kursları**
- **Meslek için Almanca kursları**
- **Diğer Almanca kursları**

Bazı dil kursları ücretsiz veya az ücretlidir, çünkü Federal Hükümet veya Schleswig-Holstein Eyalet Hükümeti bu kursların ücretini ödüyor. Bu kitapçıkta değişik kurslar hakkında bilgi edinebilirsiniz.



Bu kitapçığı diğer dillerde de şu adreste bulursunuz
<https://www.alleanbord-sh.de/fuer-gefluechtete/>

Oturum belgenize bakınız.

Müsaadeli oturma (Aufenthalts-Gestattung) mı yoksa müsamahalı (Duldung) oturma mı sahipsiniz?

Buna göre hangi dil kursuna katılabileceğinize dair bilgiyi bu broşürde bulabilirsiniz.



Müsaadeli oturma



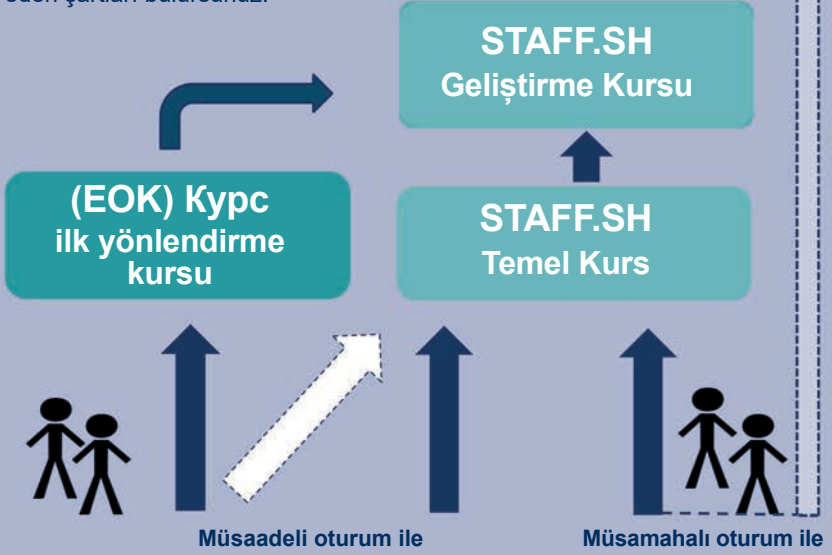
müsamahalı oturma



Müsaadeli (Aufenthalts-Gestattung) veya müsamahalı (Duldung) oturuma sahip sığınmacıların dil kursuna girmeleri

Burada bir bakışta değişik Almanca dil kurslarını ve kimin müsaadeli oturum veya müsamahalı oturum ile kurslara katılabileceğini görebilirsiniz. Bu broşürün bundan sonraki sayfalarında değişik kurslar ile ilgili bilgiler ve bu kurslara katılım için önem arz eden şartları bulursunuz.

Eğer
6 ay müsamahalı
oturum ve „iş
piyasasına yakınlık“
var ise



Eğer

kesim kalabilme perspektifleri olmayan ülkelerden gelmişlerse ve iş piyasasına henüz yakın değilse

Eğer

01.08.2019 tarihinden sonra dahi ülkeye giriş yapılmış olunmasına rağmen, EOK veya entegrasyon kursunda yer bulunmuyor veya buna katılmıyor ise

Eğer

„basit“ bir müsamahalı oturum var ise (Oturum Kanunu mad. 60a fıkra 2, bend1) veya entegrasyon kursunda yer bulunmuyor ve başka bir müsamahalı oturum var ise

„İş piyasasına yakınlık“ = Örneğin eğer siz İş Bulma Kurumunda (Agentur für Arbeit) iş arayan olarak kayıt yapmış veya çalışma / eğitim / iş yaratma tedbirinde yer alıyor ve çocuklarınız için bakıcılık yok ise.

Diğer başka teklifler

Fahri olarak verilen kurslar: ücretsiz, sertifikasız /
iş piyasasına endekli dil

**Meslek ile ilgili
Almanca kursu**

Entegrasyon kursu

Eğer B 1 ise

Eğer entegrasyon kursunda henüz yer yok ise



Müşahaleli oturum ile



Müşahaleli oturum ile

Eğer

takdirli bir müşahaleli oturum var ise (Oturum kanunu mad. §60a fıkra.2 bend 3), (eğitim veya çalışma müşahalesi de olsa)

Suriye, Eritre, Afghanistan veya Somali' den gelenler için

Diğer ülkelerden, **eğer** en az 3 aylık bir müşahaleli oturum ve 01.08.2019 tarihinden önce ülkeye giriş yapılmış ve „iş piyasasına yakınlık“ var ise

„**Güvenceli ülkelerden**“ (Arnavutluk, Bosna Hersek, Kosovo, Makedonya, Karadağ, Sırbistan, Gana, Senegal) **gelen sığınmacılar** entegrasyon kursuna, meslek dil kursuna veya EOK kursuna **katılamazlar**

(tüm alle sığınmacılar için mümkündür)

dil okullarında sertifikalı ücretli kurslar

öğrenme idmanı **Alle an Bord!**

**Siz Almanca öğrenmek istiyorsunuz,
fakat oturum müsaadesine veya
müsamahalı oturuma mı sahipsiniz?
Buna imkanınız var!**

Entegrasyon kursları

Entegrasyon kursu nedir?

Entegrasyon dil kursu, dil kursu ile yönlendirme kursundan oluşuyor. Dil kursunda, günlük yaşamda anlaşabilmek için Almanca öğreniyorsunuz:

- Kelime hazinesi, konuşmak, anlamak, yazmak
- Burada dil bilginizi sürekli geliştirebilirler ve daha yüksek seviyelere ulaşabilirsiniz: A1, A2, B1.

Siz bir sınava girip, sertifika alabilirsiniz.

Yönlendirme kursu sizi Almanya'daki yaşam konusunda bilgilendiriyor.

Farklı var Entegrasyon kursları

1. Genel dil kursu

Dil kursu için 600 ders ünitesi ve

„Almanya'da Yaşam“ adlı yönlendirme kursu için 100 ders ünitesi

Süresi: Toplam 700 ders ünitesi

2. Özel kurslar, örneğin

- Kadınlar için
 - Gençler için
 - Anne-babalar için
 - Özel desteğe ihtiyacı olanlar için
 - Okuma yazma öğrenme kursları ve ikinci yazı dilini öğrenenler için
- Bu kurslar okuma yazma bilmeyen veya başka bir yazı çeşidini öğrenmiş olan insanlar içindir. Bu kurslarda Almanca dilini baştan itibaren öğreniyorsunuz: Harfler, telafuz, okuma ve yazma.

Süresi: 1000 ders ünitesi

3. Yağunlaşmış kurs

- Bu, hızla öğrenen insanlar içindir
Süresi: 430 ders ünitesi



Bilgi için: Bir ders ünitesi 45 dakika sürüyor

Entegrasyon kursundan sonra bir sınav yapılır.

Bu sınav iki testten oluşur:

- Bir dil testi ve
- „Almanya’da yaşam“ adlı bir yönlendirme kurs testi

Eğer siz

- Dil sertifikata B1 için gerekli Almanca bilgisine sahip olduğunuzu ispatlarsanız,
- Yönlendirme testini geçer ve sözkonusu testi kazanmış oluyorsunuz.

Eğer testi geçemezseniz, mevcut Almanca dil bilginiz hakkında, örneğin dil seviyeniz için A1 veya A2 belgesini alırsınız.

Kursu tekrarlayabilir (tekrar 300 ders ünitesi ile) ve dil testini tekrar yapabilirsiniz.



Dil sertifikata, örneğin

- Bir oturum iznine müracaat etmek
- Çalışmak
- Bir eğitim yapmak istemeniz halinde önem arz ediyor.

Siz bir entegrasyon kursuna katılabilir misiniz?

Bir entegrasyon kursuna katılabilmeniz için Federal Göçmen ve Sığınmacılar Dairesinden (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, kısaltması: BAMF'tan) bir onaya ihtiyacınız var.

Bunun için bazı şartları yerine getirmeniz gerekiyor:

Oturum müsaadesi (**Aufenthalts-Gestattung**) ile bu kursa şu şartlarda katılabilirsiniz:

1. Siz Suriye, Eritre, Somali'den ve Afghanistan'dan geliyorsanız (bu bilgilendirme kısım 2021 e aittir.)
2. Siz başka bir ülkeden geliyor
ve
 - Almanya'ya 01.08.2019 tarihinden önce gelmiş
 - **ve** 3 aydan beri oturum müsaadesine sahipsiniz
 - **ve** siz „iş piyasasına yakınlaşmışsınız („arbeitsmarktnah“) yani
 - Siz İş Bulma Kurumuna (Agentur für Arbeit) işsiz, iş arayan veya eğitim yeri arayan biri olarak başvurmuş,
 - **Veya** Siz bir meslek eğitimi görüyorsunuz,
 - veya çalışıyor,
 - veya bir İş Bulma Kurumunun iş yaratma tedbirine katılıyor,
 - veya siz bir yardımcı meslek eğitiminin 1. bölümüne katılıyor,
 - veya siz şu anda çalışmıyorsunuz, çünkü okul çağına gelmemiş çocuklarınız için, örneğin günlük bir anaokulunda bir bakım yeri bulamıyorsunuz.



Ve bu şu anlama geliyor: Siz birçok şartı birlikte yerine getirmek zorundasınız.

Veya bu şu anlama geliyor: Siz birçok şartı birlikte yerine getirmek zorundasınız.

3. Siz şu ülkelerden birisinden mi geliyorsunuz?
Arnavutluk, Bosna-Hersek, Ghana, Kosova, Makedonya, Karadağ, Sırbistan, Senegal.
Bu ülkeler İltica Kanunu 29a maddesine göre güvenilir ülkelerdir. Bundan dolayı siz bir entegrasyon kursuna katılamazsınız.
Almanca öğrenmek için başka hangi imkanınızın bulunduğu dair bir danışma kurumuna başvurunuz.
(İlişki danışma yerleri için bkz. sayfa 25)

Siz müsamahalı oturma (Duldung) ile

eğer oturma belgenizde aşağıdakilerden biri yazılı ise, buna katılabilirsiniz:

- Oturma Kanunu mad. 60a, fıkra 2, bend 3 e göre size oturma müsamahası uygun görölmüş
veya
- Oturma Kanunu 60c mad. göre eğitimden dolayı oturma müsamahası verilmiş **veya**
- Oturma Kanunu 60d mad. göre çalışmaktan dolayı oturma müsamahası verilmiş

Oturma müsamahanızda hiç bir madde yazılmıyor mu?

Bunu bir danışma kurumuna veya direk Yabancılar Dairesine sorunuz. Yabancılar Dairesi, oturma müsahamanızın hangi maddeye uyduğuna dair size bir belge verebilir.

Kursa nasıl kabul edilir ve bunun için nereye başvurabilirsiniz?

ÖNEMLİ:

İř Bulma Kurumuna (Agentur für Arbeit) iş arayan olarak başvurunuz, eğer

- Çalışmıyor,
- Herhangi bir meslek eğitimi görmüyor.
- Bu kurumunun herhangi bir iş bulma tedbirine katılmıyor iseniz.

Bu konuda İş ve İşçi Bulma Kurumundan (Agentur für Arbeit) iş aramakta olduğunuza dair bir belge alırsınız.



İř Bulma Kurumuna (Agentur für Arbeit) iş aramakta olduğunuza dair nasıl başvurursunuz ?

Bunun için şuna ihtiyacınız var:

- Oturma Belgeleriniz: Oturma müsaadesi veya oturma müsamahası
- Oturma Belgeleriniz: Oturma müsaadesi veya oturma müsamahası
- Hayat hikayesi, okul eğitimi, meslek eğitimi, meslek, çalışma ve yüksekökol eđitimine ilişkin belgeleriniz
Örneğin varsa, diploma ve diğer belgeler.

İş Bulma Kurumuna gidip, **giriş kısmında kaydolunuz.**
Bunun için **randevu almanıza gerek yok.**

Oranın çalışanları belgelerinizi iş bulma aracısına* gönderirler.
Ondan sonra **bir danışma randevusu için yazılı bir davetiye** alırsınız.

ÖNEMLİ: Eğer henüz bir iş yeri veya eğitim yeri bulamamış iseniz, **her üç aydan sonra** tekrar İş Bulma Kurumuna (Agentur für Arbeit) iş arayan olarak başvurmanız gerekir.

Bir entegrasyon kursuna girmek için nasıl başvurmalısınız?

Bunun için şunlara ihtiyacınız var:

- Oturum müsaadesi veya oturum müsamahasının bir fotokopisi
- Ve bir entegrasyon kursuna kabul edilmeniz için sözkonusu dilekçe
- ve İş Bulma Kurumuna (Agentur für Arbeit) başvurduğunuza dair bir belge
 - veya Meslek Eğitim Sözleşmenizin bir fotokopisi
 - veya İş Sözleşmenizin bir fotokopisi
 - veya kurumun bir iş bulma tedbirine katılmakta olduğunuza dair belge

Federal Göçmen ve Sığınmacılar Dairesi (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge), kısaltması BAMF nezdinde dilekçe vermeniz için 2 imkanınız var:

1. Siz sözkonusu dilekçeyi buradan indirip, bastırabilirsiniz:

https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Integration/Integrationskurse/Kursteilnehmer/AntraegeAlle/630-120_antrag-zulassung-integrationskurs-ausl_doc.html?nn=282388



Sonra dilekçeyi doldurup posta ile şu adrese gönderiniz:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Referat 83E
90343 Nürnberg

2. Siz direk bir dil kursu kurumuna gidebilirsiniz.
O kurum sizinle birlikte dilekçeyi verebilir.

**Schleswig-Holstein’da dil kursu kurumlarına ilişkin bilgileri
şurada bulursunuz:** <http://deutsch.sh.kursportal.info/>



Eğer siz BAMF’dan kabul edildiğinize dair mektup
(yetki belgesi) alırsanız, o zaman direk dil kursu kurumuna
kayıt yapabilirsiniz.

Yetki belgesi ile yakınınızda bulunan dil kursu kurumların listesini alırsınız.



DIKKAT!

Eğer Yabancılar Dairesi veya Sosyal Daire (Sozialamt), sizin bir dil kursuna gitmek **zorunda olduğunuza** karar verirse, o zaman **dilekçe vermenize** gerek yoktur. Buna oymakla yükümlüsünüz.

Siz bu **yükümlülük** ile ilgili **bir belge** alırsınız.
Siz bu belge ile dil kursu kurumuna direk kayıt yaparsınız.

Siz o kursa gitmek **zorundasınız**. Eğer bunu yapmazsanız, belki ilgili daireden daha az para yardımı alırsınız.

O dairede, bir entegrasyon kurusuna ilişkin yükümlülüğü sorunuz.
Veya bir danışma kurumuna gidiniz (bkz. sayfa 25).

**Entegrasyon kurslarına ilişkin diğer bilgiler burada
bulunmakta ve burada yakınınızdaki güncel entegrasyon
kurslarını arayabilirsiniz:**

<https://www.bamf.de/DE/Themen/Integration/ZugewanderteTeilnehmende/Integrationskurse/integrationskurse-node.html>





Sizin bir entegrasyon kursuna katılmanıza izin verilmiyor mu? Siz kurs için uzun süre beklemek zorunda mısınız?

Buna rağmen Almanca öğrenebilirsiniz.

Bunun için şu imkanlarınız var:

1. Ücretsiz **bir ilk yönlendirme kursu, kısaca EOK**
2. Ücretsiz **bir STAFF.SH kursu**
Schleswig-Holstein'da sığınmacılar için start paketi
3. **Almanca öğrenmeye ilişkin diğer başka teklifler**
 - Gönüllü kişiler tarafından verilen ücretsiz kurslar veya
 - Dil okullarının ücretli kursları
 - **Alle an Bord!** bilişim ağının çalışma, eğitim ve iş arayanlar için küçük gruplarda ve online olarak dil öğrenme idmanı veriliyor.

1. EOK

İlk yönlendirme kursları

İlk yönlendirme kursu nedir?

İlk yönlendirme kurslarında sığınmacılar Alman dilinin temel bilgisini öğreniyorlar. Ayrıyeten Almanya'daki yaşam hakkında birşeyler öğreniyorlar. Federal Göçmenler ve Sığınmacılar Dairesi ilk yönlendirme kurslarını finanse ediyor.

Süre: 6 Modül. Her Modülün 50 ders ünitesi var.

Toplam: Her saati 45 dakika olmak üzere 300 ders ünitesi

EOK'dan sonra bir sınava girebilirsiniz. Buna katılım ücretsizdir. Schleswig-Holstein Eyaleti bu sınavı finanse ediyor.

EOK'dan sonra bir STAFF.SH geliştirme kursunu görebilirsiniz (bkz. Sayfa 18).

Bir EOK kursuna katılabilir misiniz?

Eğer siz bir **oturma müsadeseine** (*Aufenthalts-Gestattung*) sahip iseniz, buna katılabilirsiniz. Eğer siz Suriye, Eritre, Somali'den veya Afganistan'dan geliyorsanız bir uyum kursuna (İntegrationkursus) katılabilirsiniz. Şayet siz orada bir yer bulamazsanız o zaman bir ilk yönlendirme kursuna (Erst-Orientierungskurs, EOK) katılabilirsiniz.

Bundan başka bir şartı yerine getirmek durumunda değilsiniz.

Eğer siz şu ülkelerden birisinden geliyorsanız, bir EOK kursuna katılamazsınız: Arnavutluk, Bosna-Hersek, Gana, Kosova, Mekadonya, Karadağ, Sırbistan, Senegal.

Bu ülkeler İltica Kanunu 29a maddesine göre güvenilir ülkelerdir.

Siz bir **oturma müsamahasına** (*Duldung*) mı sahipsiniz?

Bu durumda, bir kursa katılıp katılamayacağınızı Halk Yükseköğrenim Kurumuna (Volkshochschule) kısacası VHS veya bunu başka bir dil kursu kurumuna sorunuz.

EOK kursuna nasıl kabul edilirsiniz? Buna nasıl başvurabilirsiniz?

Dil kurs kurumuna direk başvurunuz.

Sözkonusu dil kursu kurumu kabul edilme dilekçesi konusunda size yardımcı olur.

Oturum müsadese veya oturma müsamaha belgenizi beraberinizde götürünüz.

İlk yönlendirme kursuna ilişkin diğer başka bilgileri şu adreste bulursunuz:

<https://www.vhs-sh.de/thema/projekte/eok/>

EOK kursu sunan kurumlar hakkında bilgileri

Eyalet Halk Yüksekokulları Birliğinden

(Landesverband der Volkshochschulen) alabilirsiniz



Eğer bir EOK kursuna ilgi duyuyorsanız,
şuradan da bilgi edinebilirsiniz:

Franciska Meyhoff

fm@vhs-sh.de

Telefon: 0431 979 84 25



2. STAFF.SH – Kurs

Kursu, Schleswig-Holstein'daki sığınmacılar için start paketi

STAFF.SH – Kursu nedir?

STAFF.SH kursları günlük yaşamda A1, A2 ve B1 seviyesine kadar yön bulma ve dilsel anlaşma için temel bilgileri öğretiyor. Schleswig-Holstein Eyalet İdaresi STAFF.SH kurslarını finanse ediyor.

Değişik STAFF.SH kursları bulunmaktadır:

Okuma yazma kursları:

Süre: 4 Modül. Her Modül 100 ders ünitesinden oluşuyor.
Toplam: Her biri 45 dakika olan 400 ders ünitesi

Temel-Kurs:

Süre: 3 Modül. Her Modül 100 ders ünitesinden oluşuyor.
Toplam: Her biri 45 dakika olan 300 ders ünitesi

Amaç: A1 dil seviyesi sertifikasını almak için bir sınav yapmak

İlerletme-Kursu:

Süre: 3 Modül = her biri 45 dakika olan 300 ders ünitesi

Amaç: A2 veya B1 dil seviyesi sertifikasını almak için bir sınav yapmak

Bir STAFF.SH kursuna katılabilir misiniz?

Siz buna **oturma müsaadesi** (Aufenthalts-Gestattung) veya **oturma müsamahası** (Duldung) ile katılabilirsiniz.

STAFF.SH Kursta nasıl kabul edilir ve nasıl kaydolabilirsiniz?

Dil kursu kurumuna direk başvurunuz.

Oturum müsaasi veya oturum müsamaha belgenizi beraberinizde götürünüz.

Dil kursunu sunan kurum, kabul edilme dilekçesi konusunda size yardımcı olur.

Kurslar hakkında diğer başka bilgiler ile STAFF.SH kurslarını sunan kurumlar hakkında bilgileri Eyalet Halk Yüksek Okulları'nda (Landesverband der Volkshochschulen) bulursunuz:

<https://www.vhs-sh.de/thema/projekte/staff/>



Eğer bir STAFF.SH kursuna ilgi duyuyorsanız, şuradan da bilgi edinebilirsiniz:

Zeyad Alhallaj

E-Mail: za@vhs-sh.de

Telefon: 0431 97 984 23



3. Diğer başka kurslar

Bunlar arasında gönüllü kişiler tarafından verilen ücretsiz kurslar veya dil okullarının ücretli kursları yer almaktadır.

- Angaje insanlar sığınmacılara ücretsiz kurslar sunuyorlar. Bunlar gönüllü ve ücretsiz çalışıyorlar.
- Halk Yüksekokulları (Volkshochschulen) veya diğer dil okullarında sertifikalı veya sertifikatsız kurslar veriliyor. Bunlara katılım paralıdır.
- **Alle an Bord!** bilişim ağı iş, meslek eğitimi, geliştirme eğitim yerini arayan veya çalışan yada meslek eğitimi gören sığınmacılar için dil idmanları sunuyor. Bunlara katılım ücretsizdir. Bunlar yerinde küçük gruplarda veya online olarak yapılmaktadır. Orada iş dünyası için telafuz, kelime haznesi, yazmak ve anlamak alanında idman yapılıyor.

Ücretsiz ve ücretli kurslara ilişkin bilgileri

- ikamet ettiğiniz yerdeki Halk Yüksekokulu (Volkshochschulen) kısacası VHS ve diğer dil okullarında bulabilirsiniz.
- Siz Göçmenler Danışma Kurumuna da başvurabilirsiniz:
- Dil idmanlarına ilişkin bilgileri **Alle an Bord!** danışma yerlerinde bulabilirsiniz.

(Danışma yerleri ve dil kursu kurumlarının ilişki veriler için bkz. sayfa 25)

**Siz Almancayı artık biraz öğrendiniz mi?
Şimdi ise iş veya iş arama için Almanca
öğrenmek mi istiyorsunuz?**

Buna imkanınız var!

Meslek ile ilgili Almanca kursları

Meslek ile ilgili Almanca kursu nedir?

Burada geniş bir kelime hazinesi edinilir ve gramatiğinizi geliştirirsiniz.

Bu sizin

- bir iş bulabilmeniz,
- iş yerinde şefiniz ve iş arkadaşlarınız ile anlaşabilmeniz,
- eğitim ve meslek okulunda dersleri iyi takip edebilmeniz,
- örneğin E-Mailler, mektuplar gibi meslek ile alakalı metinleri anlayabilmek ve yazabilmeniz için, önemlidir.

Meslek ile ilgili Almanca kursları birşeye mal oluyor mu?

Federal Göçmen ve Sığınmacılar Dairesi (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) meslek ile ilgili Almanca kurslarının masraflarını üstleniyor.

Örneğin eğer siz

- iş arıyor veya işsiz iseniz
- veya bir meslek eğitimi görüyorsanız

bunun için hiçbir şey ödemezsiniz.

Değişik hangi meslek dil kursları var?

- B2 veya C1 sertifikası alma amaçlı temel kurslar:
Bu kursa katılabilmemiz için Almanca dil bilginizin B1 seviyesinde olması gerekiyor
- A2 veya B1 sertifikası alma amaçlı özel kurslar:
Bu kurslara, entegrasyon kursunu yapmaları kabul edilmeyen, bir entegrasyon kursunu başaramayan ve oturma müessesesine sahip olan kişiler katılabilirler.
- Ülkelerinde bir meslek eğitimini bitirmiş ve bu eğitimlerini burada tanıtmak isteyen kişiler için özel kurslar
- Örneğin perakende satış yapan ticari veya teknik alanda belli bir uzmanlık için özel kurslar

Bir mesleki Almanca kursuna katılabilir misiniz?

Siz buna **oturma müessesesi (Aufenthalts-Gestattung)** ile aşağıdaki şartlarda katılabilirsiniz:

1. Siz Suriye, Eritre, Somali veya Afganistan'dan geliyorsanız.
(Bu bilgilendirme Kasım 2021 e aittir.)
2. Siz başka bir ülkeden geliyor,
ve
 - Siz 01.08.2019 tarihinden önce Almanya'ya gelmişsiniz
 - ve siz 3 aydan beri bir oturma müessesesine sahipsiniz
 - ve siz „iş piyasasına yakınlaşmışsınız“ („arbeitsmarktnah“) yani
 - Siz bir İş Bulma Kurumu (Agentur für Arbeit) nezdinde işsiz, bir iş veya meslek eğitim yerini arayan biri olarak kaydolmuşsunuz
 - Veya siz bir meslek eğitimi yapıyorsunuz
 - Veya siz çalışıyorsunuz
 - Veya siz İş Bulma Kurumunun bir iş yaratma tedbirine iştirak ediyorsunuz,

- Veya siz bir yardımcı meslek eğitiminin 1. bölümüne katılıyorsunuz
- Veya siz şu anda çalışmıyorsunuz, çünkü okul çağında olmayan çocuklarınız için, örneğin bir günlük anaokulunda bir bakım yeri bulamıyorsunuz.

Buna **oturma müsadresi (Duldung)** ile aşağıdaki şartlarda katılabilirsiniz:

- Size Oturma Kanunu 60a mad. fıkra 2 bend 3 e göre oturma müsamahası uygun görülmüş **veya**
- Sizin Oturma Kanunu 60c mad. göre eğitimden dolayı bir oturma müsaadeniz var **veya**
- veya size Oturma Kanunu 60d mad. göre çalışmaktan dolayı bir oturma müsamahası verilmiş

veya

- Siz 6 aydan veya daha uzun süreden beri başka bir izne sahipsiniz
- **ve** „iş piyasasına yakınlaşmışsınız“ („arbeitsmarktnah“) (bkz. sayfa 22)

Siz bir **oturma müsamahasına (Duldung)** sahipsiniz ve henüz bir entegrasyon kursu görmemişsiniz?

O zaman A2 veya B1 dil seviye sertifikasını almak amacıyla bir mesleki Almanca kursuna da katılabilirsiniz.

Güncel mesleki Almanca kursları ile ilgili bilgileri burada bulursunuz:

<https://kursnet-finden.arbeitsagentur.de/kurs/>

Arama terimi „berufsbezogener Sprachkurs“ ve ikamet yerinizi veya en yakın büyük ikamet yerini veriniz:

Der schnelle Weg zu Ihrem Bildungsangebot

Suchbegriff

Veranstaltungsort

Nur Angebote mit Bildungsgutschein

E-Learning berücksichtigen

➔



Mesleki Almanca dil kursu için bir katılım kabul belgesini nasıl alırsınız?

1. Siz çalışmıyor veya bir meslek eğitimi görmüyorsunuz:

İş Bulma Kurumundaki (Agentur für Arbeit) danışmanlar sizin buna katılmanız ile ilgili kararı verirler.

Şartlar:

- Siz İş Bulma Kurumunda (Agentur für Arbeit) iş arayan olarak kaydolmuşsunuz **veya**
- Siz İş Bulma Kurumunda (Agentur für Arbeit) daha önce bir iş yaratma tedbirine iştirak etmişsiniz.

İş Bulma Kurumunda (Agentur für Arbeit) **danışma randevusunu** yapınız. Danışmanınız,

- Bir iş veya meslek eğitim yerini bulmanız için size neyin yardımcı olacağı ve
- Sizin için mesleki bir Almanca kursunun anlamlı olup olmayacağı konusunda sizinle konuşacak.

Eğer İş Bulma Kurumu (Agentur für Arbeit) onay verir ise, kursa katılabilmeniz için size bir belge verilecek. Siz bu belge ile mesleki Almanca kursu veren bir kurs kurumuna kayıt yapabilirsiniz.



DIKKAT! Oturum müsaadeli (Aufenthalts-Gestattung) veya oturum müsamahalı (Duldung) sığınmacılar İş Bulma Kurumuna (Agentur für Arbeit) giderler.

Oturum hakkı (Aufenthalts-Erlaubnis) almış olan sığınmacılar İş Arama Merkezine (Jobcenter) giderler.

2. Siz çalışıyor veya bir meslek eğitimi görüyorsunuz:

O zaman kursa katılmanızın kabul edilmesi için Federal Göçmen ve Sığınmacılar Dairesine **BAMF** (Bundesamt für Migration und Flüchtling'e) yazılı bir dilekçe veriniz.

Bu dilekçe formunu şu adresten alabilirsiniz:

https://www.bamf.de/DE/Themen/Integration/ZugewanderteTeilnehmende/DeutschBeruf/deutsch-beruf.html#a_284040_2



Burada bilgi ve pratik yardım alırsınız!

İkamet yerinizdeki veya beldenizdeki bir danışma yeri sizi diğer değişik dil kursları hakkında başka bilgilerle destekler veya size şu konularda yardım eder:

- İş Bulma Kurumuna (Agentur für Arbeit) başvurmada
- Entegrasyon kursuna başvurmada
- Bir mesleki Almanca kursuna başvurmada

Schleswig-Holstein'daki dil kursları ve dil kurslarını sunan kurumlara ilişkin bilgileri şu adreste bulursunuz:

<http://deutsch.sh.kursportal.info/>



Yakınızdaki danışma yerlerinin adreslerini şu Link'lerden bulabilirsiniz:

- **Migrations-Beratungs-Stellen** (göçmenlere danışmanlık yerleri)
https://www.schleswig-holstein.de/DE/Fachinhalte/I/integration/mbsh_migrationsberatungsstellen.html
- **Jugend-Migrations-Dienste** (genç göçmenlere hizmet yeri)
www.jugendmigrationsdienste.de
- **Beratungs-Stellen der Netzwerke zur Integration von Geflüchteten in den Arbeitsmarkt** (sığınmacıların iş piyasasına entegrasyonu ile ilgili bilişim ağlarının danışma yerleri):

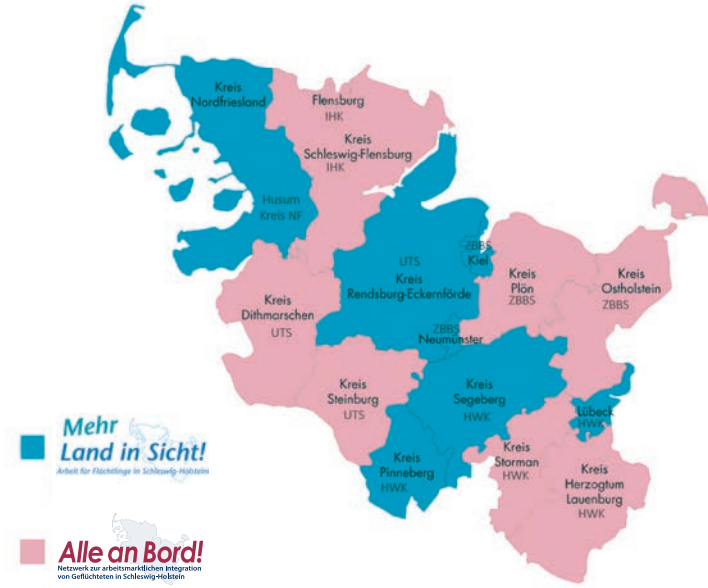
Netzwerk (bilişim ağı) Mehr Land in Sicht!

www.mehrlandinsicht-sh.de/fuer-gefluechtete

Netzwerk (bilişim ağı) Alle an Bord!

www.alleanbord-sh.de





Bu kitapçık



tarafından çıkarılmış

Alle an Bord! ile **Mehr Land in Sicht!** bilişim ağlarının her ilçede danışma yerleri vardır.

Bu danışma yerleri iş, meslek eğitimi, yüksekökol öğrenimi veya eğitimi ilerletme konusunda bilgilendiriyor.

Bütün sığınmacılar ikamet ettikleri yerde bunlara ilişkin sorular için

Alle an Bord! veya **Mehr Land in Sicht!** kuruluşlarının danışma yerlerine başvurabilirler. Oturum statüsü ve yaşın önemi yoktur.

Alle an Bord! ile **Mehr Land in Sicht!** bilişim ağları sığınmacılar ve sığınmacılar için çalışan insanlara yönelik bilgilendirme toplantılarını organize ediyorlar.

Bunlarla ilgili bilgi ve ilişki adreslerini şu sayfalardan bulabilirsiniz:

www.alleanbord-sh.de und www.mehrlandinsicht-sh.de/fuer-gefluechtete/



www.alleanbord-sh.de



www.paritaet-sh.org



www.frsh.de